

公共关系英语

广播函授教程

重庆大学外语系 合编
重庆人民广播电台社教部

上册



中国广播电视出版社

BBC

公共关系英语

广播函授教程

上册

重庆大学外语系 编
重庆人民广播电台社教部

中国广播电视出版社

156645

BBC 公共关系英语

广播函授教程

上册

重庆大学外语系
重庆人民广播电台社教部 编

*

中国广播电视出版社出版

(北京复外广播电影电视部灰楼 邮政编码 100866)

一二〇二厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

*

787×1092 毫米 32 开 11.5 印张 248(千)字

1990 年 7 月第 1 版 1990 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1-15000 册 定价: 4.60 元

ISBN 7-5043-0408-5 / G · 132

GF65/29

前 言

为了适应我国对外开放，培养涉外公共关系英语专业人才，重庆大学外语系和重庆人民广播电台社教部联合编写了《公共关系英语》广播函授教程。全书共有六册（分上、中、下三本书，并附有教学参考资料）。每一单元所包含的内容为六个部分：对话、课文、生词、注释、译文和练习；每五个单元之后有一组测验题；语法自成系统，分别安排在第一至第四册中；翻译技巧的训练主要安排在第五册；应用文知识主要安排在第六册。

本教程主要取材于英国 BBC 编定的 ODM Business Series，并参考了国内出版的有关书籍与资料。内容涉及公司办公室公关业务、对外贸易有关业务、旅游业务以及日常社交所需一般知识等。

通过本教程学习，学员可以从听说入手，学会涉外工作所必须掌握的交际功能用语，提高口译与撰写涉外公共关系应用文的能力。学完本教程，学员可达到英语大专水平。

本教程适合于具有中学英语程度的外经、外贸、公共关系等方面的涉外工作人员学习，也可供专业学校作为培训教材。

参加本教程编写人员如下：

第一、六册主编孟广坪，主审张光祥。

参编文欠铮、曹勤、韩乐康。

第二、四册主编舒晓谷，主审何止敬。

参编彭淑苑、朱万忠、代培谊。

第三、五册主编罗信群，主审姜治文。

参编黄萍、王红、李红。

本教程编写完成后，中国技术进出口公司西南分公司高级经济师刘体模、四川外语学院副教授谭平德、重庆商学院副教授杨国经等同志参加了会审。美籍专家 Christine Aldred 女士，美籍教师 Stella Van Cour 女士以及新西兰籍教师 John Haine 先生审阅了本教程的全部课程。本教程的编写过程中还得到了重庆市科委王小若等同志的大力支持，在此我们一并致以衷心的感谢。

由于时间紧迫，成书仓促，水平有限，谬误和缺点在所难免，敬请广大读者批评指正。

CONTENTS

Unit 1	Greeting	(1)
Unit 2	Identifying Things And Persons	(15)
Unit 3	Asking For Information	(30)
Unit 4	At The Department Store	(46)
Unit 5	Staying At The Hotel	(58)
	Test One (For Units 1–5)	
Unit 6	Receiving Visitors (1)	(78)
Unit 7	Receiving Visitors (2)	(95)
Unit 8	Making Arrangements (1)	(109)
Unit 9	Making Arrangements (2)	(126)
Unit 10	Using The Telephone (1)	(144)
	Test Two (For Units 6–10)	
	Vocabulary	
Unit 11	Using The Telephone (2)	(179)
Unit 12	Using The Telephone (3)	(196)
Unit 13	Using The Telephone (4)	(210)
Unit 14	Daily Office Routine (1).....	(225)
Unit 15	Daily Office Routine (2).....	(241)
	Test Three (For Units 11–15)	
Unit 16	Making Arrangements For Tour	(262)

Unit 17	Booking Airline Tickets	(280)
Unit 18	Check-in	(296)
Unit 19	On Board The Airplane	(312)
Unit 20	Meeting At The Airport	(325)
	Test Four (For Units 16–20)	
	Vocabulary	

Unit 1

Greeting

Dialogue

(Mr. Shelli's secretary, Maria is coming to the reception to meet Rose with her friend, Jane.)

I

Maria: Hello ¹, Rose, How are you ²?

Rose: Fine, Thanks, and you

Maria: Very well, thank you ³, Rose.

Rose: Who's that?

Maria: Rose, that is my friend.

Rose: How do you do ⁴?

Jane: How do you do?

Rose: What's your name ⁵?

Jane: My name is Jane.

II

Rose: Good morning ⁶, Maria.

Maria: Good morning, Rose.

Rose: How are you?

Maria: I'm very well, thank you. This is a visitor.

Rose: Glad to meet you^⑦.
Mary: Pleased to meet you, too.
Rose: May I have your name^⑧, please?
Mary: Mary, and what's your name?
Rose: Rose.

III

Rose: Good morning, Mr. Hussein^⑨.
Hussein: Good morning.
Shelli: Hello, Rose. How are you today?
Rose: Fine, thank you. This is a visitor, Mr. Hussein.
Shelli: Hello, Mr. Hussein, glad to meet you. My name is Shelli.
Hussein: Happy to meet you, too.
Shelli: Where are you from^⑩?
Hussein: I am from the Gulf Trading Company.
Shelli: Is the Company a big one^⑪?
Hussein: Yes.
Shelli: Oh! Please excuse me, I'm busy^⑫. I must go now^⑬.
Goodbye, Mr. Hussein. See you later^⑭.
Hussein: Goodbye!

Text

Mr. Shelli's secretary, Maria is coming to the reception to meet Rose with her friend, Jane. Rose meets and greets them. Rose also meets and greets Mary and Mr. Hussein. Mary is a visitor. Mr. Hussein is a visitor, too. He is from the

New Words

- | | |
|------------------------------|---------------|
| 1. greeting / 'gri:tiŋ / n. | 问候语, 寒暄, 招呼 |
| 2. dialogue / 'daɪələg / n. | 对话, 对白 |
| 3. hello / 'he'ləu / int. | 喂, 你好 (用于打招呼) |
| 4. fine / faɪn / a. | 好 |
| 5. thanks / θæŋks / n. | 感谢, 谢意 |
| 6. thank / θæŋk / v. | 感谢 |
| 7. friend / frend / n. | 朋友, 友人 |
| 8. what / hwɒt / pron. a. | 什么 |
| 9. name / neɪm / n. | 姓名 |
| 10. very / 'veri / ad. | 很, 十分 |
| 11. meet / mi:t / vt. | 遇见, 碰上 |
| 12. pleased / pli:zd / a. | 高兴的 |
| 13. glad / glæd / a. | 高兴的 |
| 14. today / tə'dei / ad. | 今天 |
| 15. visitor / 'vɪzɪtə / n. | 来宾, 来访者 |
| 16. happy / 'hæpi / a. | 幸福的, 快乐的 |
| 17. where / hwɛə / pron. ad. | 在哪儿, 从哪来 |
| 18. trade / treɪd / n. | 贸易, 商业, 交易 |
| 19. company / 'kʌmpəni / n. | 公司, 商号, 陪伴 |
| 20. busy / 'bɪzi / a. | 忙的, 忙碌 |
| 21. excuse / ɪks'kju:z / vt. | 原谅, 宽恕 |
| 22. go / gəʊ / vi. | 去 |
| 23. see / si: / v. | 看见 |

24. later / 'leɪtə / ad. 后来, 过后

Phrases 词组

- | | |
|--------------------|-------|
| 1. be from | 从...来 |
| 2. Trading Company | 贸易公司 |
| 3. be busy (with) | 忙于... |

Proper Nouns 专有名词

- | | |
|-----------------------|-----|
| 1. Rose / rəʊz / | 露丝 |
| 2. Maria / mə'riə / | 玛丽亚 |
| 3. Jane / dʒeɪn / | 珍妮 |
| 4. Hussein / 'hʌsən / | 胡森 |
| 5. Shelli / ʃeli / | 谢利 |
| 6. Mary / 'meəri / | 玛莉 |

Notes 注释

1. Hello 此处可译为“喂”。用于打招呼的问候语, 语气较为随便。美国人用 hi[hai]代替 Hello, 意思一样。
2. How are you? 你好吗?

这是相识的人在一天中第一次见面时的问候语, 问的是对方身体如何, 回答可有多种情况。如 Fine, thanks. 或者 very well, thank you. 很好, 谢谢你。回答之后, 一般接着用 And you? 回问对方以示礼貌。如果身体欠佳, 可以这样回答: Not too well. 或 Not very well.

3. Thank you. 谢谢你。

在西方, 人们的日常生活中常常使用, 几乎成了一种

口头语。当别人为你帮忙或让路，为你做事或向你问好时，你就说一句 Thank you。或 thanks (谢谢)，以示谢意。

4. How do you do? 你好。

这是原不相识的人经第三者介绍认识后互致问候用语。回答这句问候语，也说 How do you do?

5. What's your name? 你叫什么名字?

这是特殊疑问句，即用疑问词+一般疑问句构成。回答时应用 My name is ...或直接回答姓名。

What's = what is，口语中常用这种紧缩形式。此外，在本课还出现了 who's = who is 的紧缩形式。

6. Good morning. 您早。

问话用语，其语气较为客气。若省略good意思一样，但语气较为随便。Good afternoon 和 Good evening 的用法同上。三者分别在上午、下午、晚上见面时用。

7. Glad to meet you.

初次认识一个人时，常用的客套语。Nice to meet you 和 Pleased to meet you 等的用法相同。回答可用 Glad to meet you, too.

8. May I have your name? 请问尊姓大名?

这种问句语气较为客气。

9. Mr. Hussein 胡森先生。Mr.是mister的缩写，英语习惯与汉语习惯不同，英语习惯称谓放在姓名之前。

10. Where are you from?

这是一句特殊疑问句。be from表示从何处来。回答这种问句应用 I am from...

11. Is the company a big one?

此句为一般疑问句。回答应是“Yes”或“No”。其中one是代词，在此代替company，为避免重复，常用one来代替。

12. I'm busy. 我很忙。

句中I'm = I am。口语中常用这种紧缩形式。

13. I must go now. 我该走了。

句中must是情态动词，意为“必须，应该”与go一起构成复合谓语。

14. See you later. 再见。

这句话意思是今后任何时候都可以再见面的告别用语。

Word Study 词汇学习

1. be busy (with): having much to do

忙于...

1) He is busy with his study.

他忙于学习。

2) She is busy working.

她忙于工作。

3) We are busy with writing.

我们忙于写作。

2. meet v. come face to face with sb. or sth.

遇见，相逢

1) I meet my friend in the street every day.

每天我都在街上遇见我的朋友。

2) The two buses met yesterday.

这两辆车昨天相遇。

3) I am very glad to meet you.

见到你，非常高兴。

3. be from: used to introduce the place, point, person etc.

自，从...

1) My friend is from a trading company.

我的朋友是从贸易公司来的。

2) I am from Beijing.

我是北京人。

3) She is from the countryside.

她从乡下来。

4. pleased adj. glad, feeling or showing satisfaction

欣喜的，愉快的，感到或表示满意的

1) Mr. Hussein looked pleased with himself.

胡森先生看来对自己感到满意。

2) I am pleased to meet you.

我很高兴见到你。

3) We are much pleased at the good news.

我们听到这个好消息很高兴。

译 文

招 呼 对 话

(谢利先生的秘书玛丽亚正和她的朋友珍妮一起来到接待处，会见露丝。)

I

玛丽亚：喂，露丝，你好吗？

露 丝：很好，谢谢，你好吗？

玛丽亚：很好，谢谢。

露 丝：这位是谁？

玛丽亚：露丝，这是我的朋友。

露 丝：你好。

珍 妮：你好。

露 丝：你叫什么名字？

珍 妮：我叫珍妮。

II

露 丝：你早，玛丽亚。

玛丽亚：你早，露丝。

露 丝：你身体好吗？

玛丽亚：我（身体）非常好，谢谢。这位是来访的客人。

露 丝：认识你很高兴。

玛 丽：认识你我也非常高兴。

露 丝：请问尊姓大名？

玛 丽：我叫玛丽，您呢？

露 丝：我叫露丝。

III

露 丝：您早，胡森先生。

胡 森：您早。

谢 利：喂，露丝，今天你身体怎么样？

露 丝：很好，谢谢。这位是来访的客人，胡森先生。

谢 利：你好，胡森先生，认识你很高兴。我叫谢利。

胡 森：认识您我也很高兴。

谢 利：您从哪儿来？

胡 森：我从海湾贸易公司来。

谢 利：该公司是一个大公司吗？

胡 森：是的。

谢 利：哦！请原谅，我很忙，现在我应该走了。胡森先生，再见。

胡 森：再见。

课 文

谢利先生的秘书玛丽亚和她的朋友珍妮一起来到接待处，会见露丝。露丝会见和招呼了他们。露丝也会见和招呼了玛丽和胡森先生。玛丽是位来访的客人。胡森先生也是位来访的客人。他从海湾贸易公司来。

Exercises

1. 句型练习:

1) A: Hello.	Good	morning.
	Hi.	afternoon.
		evening.

B:	Good		morning.
			afternoon.
			evening.

2) A:	How are		you?
			your sisters?
			your teachers?

	How is your		father?
			mother?
			wife?

B:	I'm		fine.
	They're		very well.
			pretty well.
			not too bad.

	He		is		all right.
	She				ok.
					not very well.

3) A:	This		is		my friend.
	That				Mr. Li.
					My wife.

B: How do you do?	B:	Glad		to meet you.
-------------------	----	------	--	--------------

C: How do you do?		Nice		
		Pleased		
		Happy		

C: Glad to meet you, too.